

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

MASS TIMES

HORARIO DE MISAS

SATURDAY/SÁBADO VIGILIA

5:00 PM ENGLISH

7:00 PM ESPAÑOL

SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH

10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL

2:30 PM VIETNAMESE

5:00 PM ENGLISH

WEEKDAY MASSES (ENGLISH)

8:00 AM MON. WED. FRI.

5:30 PM - TUESDAY

PRIMER VIERNES/FIRST FRIDAY

7:00 PM ESPAÑOL

CONFESSIONS

BY APPOINTMENT

FIRST FRI—4:00—6:00 PM

NO APPOINTMENT REQUIRED



REV. STEVEN CORREZ

ADMINISTRATOR

REV. KIET A. TA

IN RESIDENCE

DEACON LOUIE GALLARDO

DEACON FRANCISCO MARTINEZ

DEACONS

LUIS A. RAMIREZ

PARISH DIRECTOR

DIRECTOR CATECHETICAL MINISTRIES

ROSA MARIA RUIZ DE MAYORGA

COORDINADOR FORMACIÓN DE LA FE

COORDINATOR FAITH FORMATION

MEL MORALLOS

CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

SCOTT MELVIN

DAVID ESPINOSA

MINISTERIO DE MUSICA

MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ

DEAF MINISTRY

ADRIANA CONTRERAS

MANNY RODRIGUEZ

CONSUELO SÁNCHEZ

PARISH OFFICE

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR

OCTOBER 3 & 4, 2015

TWENTY-SEVENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

VIGÉSIMO SÉPTIMO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO



PARISH OFFICE HOURS + HORAS DE LA OFICINA

MON. TUES. WED. 9:00 A.M. — 12:00 P.M. 1:00—3 & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.

FRIDAY 9:00 A.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG

2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169

MASS INTENTIONS

INTENCIONES PARA LA MISA

Saturday/sábado October 3, 2015
 5:00 p.m. †Erica Werdel Lacey
 7:00 p.m. †Reggie y Rilma Maria Marin;
 Jorge Y Rita—Intentions

Sunday/domingo October 4, 2015
 8:30 a.m. Frank Robles Sr.—Intentions
 10:30 a.m. †Vicente & Josefina Hernandez
 12:30 a.m. Araceli, Audrey & Katherine
 Guerrero—Intentions

2:30 p.m. Mass in Vietnamese—Intentions
 5:00 p.m. For the People of the Parish

Monday/lunes October 5, 2015
 8:00 a.m. Marcos Tereso Dublan—Intentions

Tuesday/martes October 6, 2015
 5:30 p.m. †Christian Adriana Almada

Wednesday/miércoles October 7, 2015
 8:00 a.m. †Josephina Hernandez

Friday/viernes, October 9, 2015
 8:00 a.m. †Ana Mai Bao
 Please Call: 714-444-1500 For Mass Intentions
 Para intenciones de la Misa llame:714-444-1500



WEEKLY COLLECTION



COLECCIÓN SEMAL

In order for us to maintain our services, meet our expenses, and restore savings, the parish needs an average of \$13,500.00 in its weekly collection.

Para nosotros para mantener nuestros servicios, encuentre nuestros gastos, y restaure ahorros, la parroquia necesita un promedio 13,500.00 dólares en su colección semanal.

Sept. 26, 2015 & Sept. 27, 2015

Cash, envelopes & EFT

\$8011.76

El 26 de sept. del 2015 y el 27 de

sept. de 2015

Efectivo, envelopes y EFT

8.011.76 dólares

Thank you for sharing what God has given You, with our parish.

Gracias por compartir lo que Dios ha dado Usted, con nuestra parroquia.

PECHANGA FUND-RAISER

CASINO DE PENCHANGA

Our parish will be having a fund-raising trip to Pechanga Resort and Casino on Saturday, November 14, 2015. Bus leaves from our church parking lot at 6:45 a.m. Cost is \$20.00 per person. Your payment Confirms your reservation.

Contact person: Rica Werner: 714-290-8744.

Nuestra parroquia tendrá un viaje para recaudar fondos al Casino de Pechanga el sábado, 14 de noviembre 2015. El autobús sale de nuestro estacionamiento de la Iglesia a las 6:45 a.m. El costo es \$20.00 por persona. Su pago confirmará su reservación.

Los asientos son limitados. Comuníquese con Rica Werner: 714-290-8744.

Welcome to Christ Our Savior
 Bienvenidos a Christ Our Savior

Please register with our parish.

If you are new or have moved, cut this portion off and drop in the Sunday collection basket or leave in Office. —Thank You

Regístrese con nuestra Parroquia. Si se ha cambiado de domicilio, llene esta parte y entréguela el Domingo durante la Colecta o en la Oficina. —Gracias

**Church Registration
 Inscripción a la Parroquia**

Head of Household/Nombre: _____

Address/Domicilio: _____

Phone #/numero del tel: () _____

Receive Envelope/Recibir Sobes: Yes ___/Si ___ No

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH
 Language/Idioma: ___English ___Español
 ___Vietnamese

MENSAJE DEL ADMINISTRADOR

ADMINISTRATOR'S MESSAGE

“Si nos amamos los unos a los otros, Dios permanece en nosotros y su amor a llegado a la perfección en nosotros.”



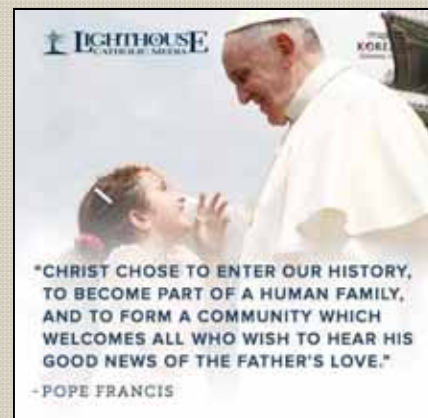
Espero todos ustedes hayan tenido la oportunidad de mirar o escuchar algo de la histórica visita del Papa Francisco a los Estados Unidos. Estoy seguro que estarán de acuerdo conmigo cuando decimos es algo especial cuando el Papa viene a nuestro país y se le da la oportunidad de predicar el Evangelio de Jesucristo, y enseñar lo que creemos es más importante para nosotros como católicos. Para mi uno de los momentos más memorables fue cuando él hablo ante el congreso, la primera vez en la historia de nuestro país que se le ha permitido a un Papa. A mí especialmente su mensaje me recordó la Regla de Oro, la cual escuchamos en nuestro Salmo Responsorial en la misa de hoy. A medida que nos acercamos al mes de octubre especialmente recordamos la regla de oro en el mes de nuestro respeto a la vida. Primordialmente recordamos a los no nacidos, pero principalmente ahorita en California no debemos olvidar los preciosos y especiales momentos en la vida de una persona así como también en particular a aquellos que están sufriendo o muriendo. A medida que el proyecto de ley NO firmado para el suicidio asistido esta encima del escritorio del Gobernador de California, nos da una última oportunidad de expresar nuestra preocupación que este proyecto de ley está quitando la dignidad humana, y poniéndole valor solamente cuando es conveniente.

Nadie quiere ver sufrir a un ser querido, pero hay una gran diferencia entre permitir que Dios decida cuándo es el momento más apropiado para que llegue a su fin la vida física de una persona, y terminarla por si mismo porque posiblemente creemos que sabemos más que Dios. Por favor hagan oración durante este mes del Respeto por la Vida, para un mayor respeto de la vida en todas sus etapas desde el no nacido a los que dan su último aliento. Cuidense y Dios les bendiga, Fr. Steve Correz

“If we love one another, God remains in us and his love is brought to perfection in us.”

I hope all of you got a chance to be able to see or hear some of Pope Francis' historic visit to the United States. I am sure you will agree with me when we can say it's something special when the Pope comes to our country and is given the opportunity to preach the Gospel of Jesus Christ, and teach what we believe as most important for us as Catholics. One of the memorable moments for me was when he spoke to Congress, the first time a Pope has been permitted to do that ever in the history of our country. I am especially reminded of his message of the Golden Rule, which we hear as our Responsorial Psalm at Mass today. As we move into the month of October we are especially reminded of the Golden Rule with our Respect Life month. We remember the unborn especially, but especially right now in California we must never forget the special and precious last moments of a person's life as well in particular among those who are suffering and dying. As the unsigned bill for assisted suicide sits on the desk of the Governor of California, we are given one last opportunity to voice our concern over this bill as taking away the dignity of human life, and only placing value on it only when it is convenient.

No one wants to see a loved one suffer, but there is a great difference between allowing God to decide when that most appropriate moment of the person's physical life comes to an end, and terminating it ourselves because we may believe we know better than God. Please pray during this month of Respect Life, for a greater respect of life in all of its stages from the unborn to those who take their last breath. Take care and God bless, Fr. Steve Correz



AB 2X-15

La AB 2x-15 legalizaría el suicidio asistido por un médico en California. El Papa Francisco nos recuerda en su adre reciente por el Congreso: “una sociedad política perdura cuando busca... para satisfacer necesidades comunes... especialmente [de] las situaciones de mayor vulnerabilidad o riesgo. Actividad legislativa siempre es basada en cuidado para la gente.”

Es hora de tomar acción para proteger las personas de la tercera edad y con página de web: archia.org/sb128 y urgir a Gobernador Brown vetar AB 2x-15.

REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS**CAMINO A RELACIONES SALUDABLES**

Desde comienzos de la creación, Dios tenía planeado que los seres humanos vivieran unidos llevándose bien unos con otros. Gran parte de la Sagrada Escritura nos muestra cómo hacerlo, a la vez que explica y clarifica el plan de Dios. Las lecturas este fin de semana ofrecen una guía para valorar y cuidar de nuestras relaciones humanas. Específicamente, el Evangelio se enfoca en las circunstancias de una relación que ha fallado. A diferencia de los fariseos, nos conviene no tanto enfatizar las leyes que se aplican a relaciones que fallan, sino más bien, dar prioridad a lo que en realidad Dios deseaba para nosotros. Los vínculos saludables requieren de nosotros mucho tiempo y dedicación. Ciertamente exigen confianza y honestidad. Jesús demostró un profundo compromiso con sus amigos y para con nosotros. Como un hermano, entregó hasta su vida por nosotros. Los niños se ocupan mucho de sus amistades. Ellos confían, perdonan, aman sin condiciones. Las palabras finales del Evangelio de hoy nos invitan a recibir a Jesús y a aquellos con quienes nos relacionamos, con el entusiasmo y la frescura de un niño.

Copyright © J. S. Paluch Co

AB 2X-15

AB 2x-15, previous SB 128, would legalize physician-assisted suicide in CA. In Pope Francis' recent address to Congress, he reminded us, "A political society endures when it seeks...to satisfy common needs...especially [of] those in situations of greater vulnerability or risk. Legislative activity is always based on care for the people." Take action now to protect the elderly and those with disabilities.

Encourage quality end of life care, not suicide as a solution. Visit www.ahardpill.org to learn more, and urge Governor Brown to veto AB 2X-15

AB 2x-15.

REFLECTIONS ON THE READINGS**TOWARD HEALTHY RELATIONSHIPS**

From the beginning of creation, God intended for people to live together in relationship with one another. Much of scripture shows us how to do this as it illustrates and clarifies God's plans. The readings this weekend guide us in the value and care of our relationships. Specifically, the Gospel focuses on the circumstances of failed relationships. Unlike the Pharisees, we would do well not to focus on the laws that pertain to failed relationships, but concentrate instead on what God really intended for us. Healthy bonds require a lot of our time and energy. They certainly require trust and honesty. Jesus demonstrated a deep commitment to his friends and to us. As our brother, he gave his very life for us. Children work hard at friendships. They trust, forgive, and love without conditions. The final words of today's Gospel invite us to welcome Jesus and the people of our relationships with the fresh enthusiasm of a child.

Copyright © J. S. Paluch Co.

TRADICIONES DE NUESTRA FE

El matrimonio es una vocación y estilo de vida sagrado, instituido por Dios, mismo que no debe tomarse a la ligera. Así como no se concede el sacramento del orden a un varón que no se ha preparado debidamente, una persona que no se ha preparado debidamente, no debe ser admitida al sacramento del matrimonio. Así como a las religiosas y los religiosos no profesan una consagración de vida sin antes haberse asegurado de su motivación, la pareja comprometida debe ver y evaluar muy bien lo que está haciendo y asegurarse de que no haya algún impedimento para el matrimonio. Han de reconocer conscientemente cuál es la motivación por la cual quieren unir su vida.

Para que un matrimonio sea válido, según las leyes de la Iglesia, los contrayentes deben tener una edad apropiada, saber lo que hacen y que no haya impedimento alguno, por ejemplo, la presión de la familia, embarazo prematuro o el deseo de salir de la casa familiar. Los dos deben consentir una vida de esposos por el resto de su vida y ser siempre fieles el uno al otro. Este compromiso debe hacerse públicamente, ante un miembro del clero y dos testigos. Cumplidos todos estos requisitos, los dos se hacen una sola carne, como dice Jesús.

—Fray Gilberto Cavazos-Glez, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

TREASURES FROM TRADITION

The old world of what we call canonical penance, or the extraordinary one-time public repentance of sinners, began to collapse with the conversion of Constantine in the early fourth century. It tottered for a hundred years or so and then virtually disappeared. It served an isolated and persecuted church well, but once people began seeking baptism for economic and political privilege, a real pastoral crisis exploded. There were more lukewarm Christians afoot, and some “barbarians” rampaging through the ruins accepted baptism just because their leaders did.

As the old structures collapsed, people who still sought some sort of public conversion scampered off to the desert to live in monastic isolation. Penance disappeared from the parish scene, and the old bench where hungry penitents used to beg for prayers was empty. Some bishops faced the crisis by inventing alternate means of discipline, all more private than public. A person might be asked to refrain from receiving Communion for a time, or even to accept some sort of corporal punishment (the pedigree of the stocks and scarlet letters of colonial America). This had the effect of separating the sinner from the prayerful intercession of the gathered church, and made an already bad situation worse. Before long, the pastoral system of penance was in a shambles, and sadly irrelevant to ordinary Christians.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.



“COME AND SEE...” JOHN 1:39

Have you ever thought about being a Religious Sister?
Is God calling you?

As **SACRED HEART SISTERS**, we would like to share with you about our Religious Life.

We are inviting single women of high school and college age to come and see:

THIS Sunday, October 4th, 2-7 p.m. at the

HEART OF JESUS RETREAT CENTER

2927 South Greenville St., Santa Ana, CA 92704

Mass is not included; dinner will be provided.

Please RSVP by October 3rd to (714) 557-4538 or heartofjesusrc@sbcglobal.net

The Little Ones



When Jesus saw this he became indignant and said to them,
"Let the children come to me;
do not prevent them, for the kingdom of God
belongs to such as these. Mk 10:14

LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ

La Doctrina Social Católica Puesta en Práctica

La visita histórica del Papa Francisco a los Estados Unidos, ha inspirado a nuestra nación hacia un mayor compromiso para la prosperación de toda la creación por través de el respeto a la dignidad de todo los humanos, especialmente el mas desprotejido entre nosotros, incluyendo las que no han nacido.

En su discurso a los Obispos de los Estados Unidos la semana pasada, El Papa Francisco nos recuerda de nuestra responsabilidad de levantar la voz para la protección de la vida humana:

Las víctimas inocentes de el aborto, niños que mueren de hambre y bombardeos, inmigrants que se ahogan en una búsqueda de un futuro mejor, los ancianos y los enfermos que son considerados como un agobio, las víctimas de el terrorismo, guerras, violencia y el tráfico de drogas, el medio ambiente destruido por el hombre en su relación depredadora con la naturaleza. En estas ocasiones está en peligro el don que Dios nos ofreció, en el que somos mayordomos nobles y no dueños. Es incorrecto de mirar al otro lado y permanecer en silencio.

Nuestro apoyo en estas acciones es un pequeño e importante paso en favor de los que necesitan protecciión. Gracias, por sus esfuerzos sobre la protección de la vida humana.

OCTOBER PRO-LIFE EVENT

MULTICULTURAL CURBSIDE PROSESSION FOR LIFE

SATURDAY, OCTOBER 10, 2015

- Opening prayer, Procession 9:00 a.m.
- Speakers 10:00 a.m.
- Closing 11:00 a.m.

**Orange County Locations:
700 So. Tustin St., Orange
26137 La Paz Road, #200 Mission Viejo**

LIFE, JUSTICE & PEACE

CATHOLIC SOCIAL TEACHING PUT INTO PRACTICE

Pope Francis's visit to the United States inspired our nation towards a greater commitment to the flourishing of all creation through respect for the dignity of the human person, especially the most vulnerable among us, including the unborn. This week we have the opportunity to put this call into action.

In his address to the U. S. Bishops last week, Pope Francis reminded us of our responsibility to speak out to protect life:

The innocent victim of abortion, children who die of hunger or from bombings, immigrants who drown in the search for a better tomorrow, the elderly or sick who are considered a burden, the victims of terrorism, wars, violence and drug trafficking, the environment devastated by man's predatory relationship with nature—at stake in all of this is the gift of God, of which we are noble stewards but not master. It is wrong, then, to look the other way or to remain silent.

Supporting these actions is one but important step we can take on behalf of those who need of our protection. Thank you once again for our efforts on behalf of human life.

PROCESIÓN PRO-VIDA

PROCESIÓN POR VIDA MULTICULTURAL

SÁBADO, OCTUBRE 10, 2015

- Ocaión de apertura y Procesión 9:00 am
- Testimonios 10:00 am
- Evento concluye 11:00 am

UBICACIONES EN OC:

**700 So. Tustin St., Orange
26137 La Paz Road, #200 Mission Viejo
303 West Lincoln Ave., Anaheim**

**PRAYER FOR THE YEAR OF CONSECRATED LIFE
ORACIÓN PARA EL AÑO DE LA VIDA CONSAGRADA**

Oh Dios, a lo largo de las edades que han llamado mujeres y hombres para perseguir la vida de caridad perfecta a través de los consejos evangélicos de pobreza, castidad y obediencia. Durante este año de la vida consagrada, damos gracias por estos valientes testigos de la fe y los modelos de inspiración. Su búsqueda de vidas santas nos enseña a hacer una oferta más perfecta de nosotros mismos. Siguen enriqueciendo su iglesia llamando a hijos e hijas que, habiendo encontrado la perla de gran precio, tesoro del Reino de los cielos por encima de todas las cosas.

Aunque nuestro Señor Jesucristo, tu hijo, que vive y reina contigo en unidad del Espíritu Santo, un solo Dios, eternamente y para siempre. Amén

O God, throughout the ages you have called women and men to pursue lives of perfect charity through the evangelical counsels of poverty, chastity, and Obedience. During this year of Consecrated Life, we give thanks for these courageous witnesses of Faith and models of inspiration. Their pursuit of holy lives teaches us to make a more perfect offering of ourselves to you. Continue to enrich your Church by calling forth sons and daughters who, having found the pearl of great price, treasure the Kingdom of Heaven above all things.

Though our Lord Jesus Christ, your Son, who live and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever. Amen



Come join Sacred Heart Kids' Club!

A unique Catholic Club

for children grades 3-8

Thursdays 3:30-5:30pm

starting October 15th.

Grow in friendship with Jesus through lessons, prayer, games, crafts, singing, and other fun activities at the

Heart of Jesus Retreat Center.

**For more information: call 714-557-4538
or email shkc_rc@yahoo.com**

OCTOBER-RESPECT FOR LIFE MONTH

